



IMCOM

SOLDIERS • FAMILIES • CIVILIANS

군인

가족

군무원

We are the Army's home

우리가 육군의 안전지대



IMCOM

SOLDIERS • FAMILIES • CIVILIANS

Antiterrorism Awareness Month and iWatch Briefing

대테러 계몽의 달과 “내가 지켜본다.”(iWatch)브리핑

We are the Army's home

우리가 육군의 안전지대



SITUATION



- HQDA has declared August 2010 as Antiterrorism (AT) Awareness Month. Terrorism is an enduring, persistent, worldwide threat to our nation and to our Army Forces, AT is an integral part of Army efforts to defeat terrorism.

미육군본부는 2010년 8월을 대테러 계몽의 달로 지정했습니다. 테러는 우리 국가와 육군에 대한 지속적이고 세계 곳곳에 있는 위협으로서 대테러는 테러를 물리치기 위한 육군의 노력중 가장 중요한 부분입니다.



MISSION

임무



- USAG Humphreys implements Antiterrorism training and education in support of Antiterrorism Awareness Month and initiates the iWatch ARMY program in a synergized effort to enhance the current level of Antiterrorism Awareness for Soldiers, Civilians and Family members and to leverage every member of the Army community as a sensor to help identify, prevent, and take an active role in reporting suspicious behavior and criminal activities.

험프리 부대는 대테러 계몽의 달에 대테러 훈련과 교육을 실시하고, 군인과 가족 그리고 군무원의 현 대테러 계몽 수준을 함양시키기 위해, 또한 험프리지역 사회의 모든 사람들이 수상한 행동거지 및 범행들에 대해 인식하고 방지하며 적극적으로 보고하는 중요한 정보감식 제공자임을 알고 그에 대한 효율성을 위해 “내가 지켜 본다.”(iWatch)라는 육군 프로그램을 시행합니다.



Commander's Intent

지휘관의 지침



- Instill and sustain heightened awareness and vigilance among leaders, Soldiers, civilians, and family members to prevent and protect the USAG Humphreys Army Community and critical resources from acts of terrorism.

험프리와 중요한 그 자원들을 테러로부터 예방 및 보호하기 위해 지휘관, 군인, 군무원과 가족들간에 높은 경각심과 경계심이 지속적으로 있어야 한다.



What is iWatch?



“내가 지킨다.” (iWatch)는 뭔가요?

- iWatch is a community program to help your neighborhood stay safe from terrorist activities

“내가 지켜 본다.”(iWatch)는 당신 이웃을 테러로부터 안전하게 하기 위한 우리 지역 사회 프로그램입니다.

- iWatch is a program and partnership between your community and your local law enforcement

“내가 지켜 본다.”(iWatch)는 우리 지역 사회와 우리(헌병)간의 프로그램이자 협력관계입니다.

- iWatch ask you to report behavior and activities that are unusual or seem out of ordinary

“내가 지켜본다.”(iWatch)는 당신이 평시와 다른 이상하거나 이상하게 보이는 행태 및 행동을 보고하기를 부탁드립니다.



Why Report Activities? 왜 행동거지를 보고 하나요?



- It is your awareness report to local law enforcement that help predict and prevent attacks before they happen
우리 헌병에 테러가 발생하기 전에 예견하고 방지하는것이 당신의 상황보고입니다.
- It is always better to report suspicious behaviors than refrain from doing so
수상한 행태를 보고하는것은 보고하지 않는것보다 항상 좋습니다.
- The iWatch ARMY program is about behaviors and activities, not individuals
“내가 지켜본다.” 사람에 대한것이 아닌 형태와 행동에 관한 육군 프로그램입니다.



IMCOM

What Activities to Report?

어떤 행동들을 보고하나요?



- People drawing or measuring important buildings
중요한 건물들을 그리거나 재는 자들
- Strangers asking questions about security procedures
보안 절차에 대해 묻고 다니는 자들
- Suspicious packages left unattended
주인 없이 놓여져 있는 수상한 물건들
- Cars or trucks left in No Parking zones in front of important buildings
중요한 건물들 앞에 주차장소가 아닌곳에 방치된차나 트럭들
- Intruders found in secure areas
보안지역에 침입한자들
- Chemical smells or fumes that worry you
이상한 화학냄새및 연기가 나는것
- A person wearing clothes that are bulky and/or too hot for the weather
계절에 안 맞게 옷이 너무 커보이거나 덥게 입은자

What Activities to Report?

보고해야 하는 행동은?



- Questions about sensitive information such as building blueprints, security plans or VIP travel schedules without a right or need to know
중요한 건물 청사진들이나 보안 계획 아니면 중요한사람들의 여행일정을 알 필요가 없는데 물어 보는것
- Purchasing supplies or equipment that can be used to make bombs or weapons or purchasing uniforms without having the proper credentials
폭탄이나 무기를 만들수 있는 재료및 장비를 구입하거나, 적절한 사유없이 군복을 사는것
- Anything out of the ordinary daily activities you observe
보기에 평시와는 다른것



Example Situations

본 보기들



- *“I saw someone taking pictures of the main gate. I don’t want to get them in trouble. What should I do?”*

Unsure? Let the experts decide!

“나는 누군가 정문을 사진찍는것 봤어요. 나는 그사람들이 곤란하게 되는것을 원치 않습니다. 어떻게 해야되나요?” 확실하지 않으세요? 전문가가 결정하게 합시다!

“I saw someone watching our office, and the next day my co-worker was asked a lot of questions about our building by someone else.”

Unsure? Let the experts decide!

“나는 누군가 우리 사무실을 지켜 보는걸 봤고 다음날에 어떤 다른 사람이 나의동료에게 우리 건물에 대해 많은 질문들을 했습니다.” 확실하지 않으세요? 전문가가 결정하게 합시다!

Important Places to Watch

지켜봐야 할 중요한 곳들



- Unit Headquarters 부대의 본부
- Installation access points 기지의 출입장소들
- Sports/entertainment venues 스포츠나 놀기위해 많은 사람 모이는곳들
- Recreation centers, fitness facilities 휴게시설이나 체육시설들
- Religious facilities 종교 활동을 위한 시설물들
- Barracks, lodging facilities 병영 및 숙영 시설물들
- Large gatherings – parades, fairs, etc. 많은 군중이 모이는곳들-사열식, 진열회등등
- Schools, libraries, day care centers 학교, 도서실, 유치원
- Commissary, PX, gas stations, banks 카미서리, 피엑스, 주유소, 은행



IMCOM

What Should I Report?

보고 해야 할 것들은 뭔가요?



1. Date and Time 날짜와 시간
2. Where it happened 장소
3. What you witnesses 뭘 보셨나요
4. A description of who was involved 인상착의

Male or female? 남자 아니면 여자?

How tall? 키는?

Build? 몸체형은? 뚱뚱이 아니면 홀쭉이

Hair color, skin color, age? 머리털 색, 살갓색, 그리고 나이는?

English speaking or another language? 영어사용 아니면 다른나라 언어사용?

5. Was there a car? Note the license plate number.

차가 있었나? 차량번호판 숫자 기록

6. Have you seen this activity in your neighborhood before?

당신은 이런 행동을 그 전에 이웃에서 본적 있나요?



How Do I Report? 어떻게 보고 하나요?



**Call the Provost Marshall Office at
DSN: 753-3111/3112 or Cell 0505-753-3111/3112
or the Humphreys MI DET at 010-3100-0171**

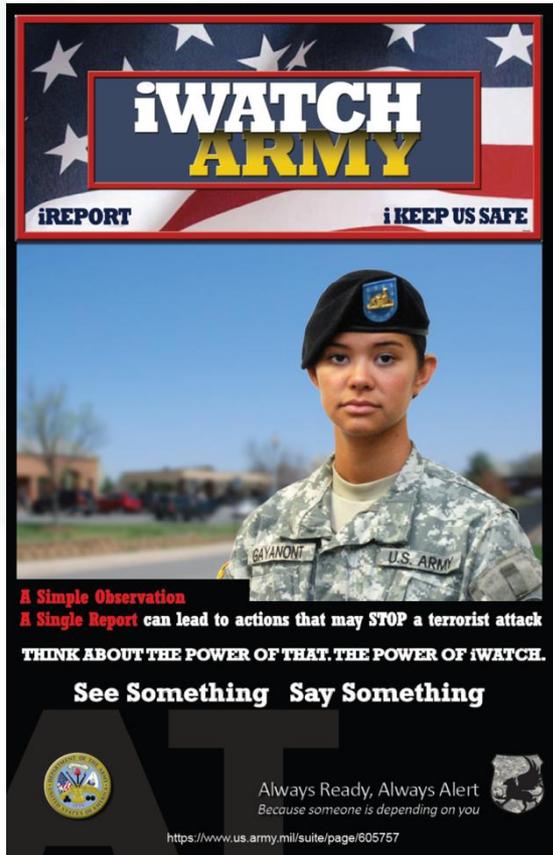
헌병대(피엠오)에 전화 하세요.

군전화로는 753-3111 아니면 753-3112

**휴대폰으로는 0505-753-3111 아니면 0505-753-3112 아니면
험프리 정보대 휴대폰, 010-3100-0171로 전화하세요.**

“내가 지켜본다.” 육군 부수물

Poster Example



Display Locations

- Example of disseminated iWATCH ARMY products promoting iWATCH ARMY Awareness. Products will be displayed at community gathering locations, schools, town Hall meetings, and through public affairs venues such as command information channels etc.

옆에 있는 포스터는 “내가 지켜본다.” 라는 육군 계몽을 위해 부착될 포스터 샘플입니다. 이것들은 사람들이 많이 모이는 곳들, 학교, 타운홀 미팅 그리고 홍보를 위한 지휘관 정보 소통을 위한 TV채널입니다.



iWATCH ARMY Products

“내가 지켜본다.” 부속물들



Keychain Example



Display Locations

- Example of disseminated iWATCH ARMY products promoting iWATCH ARMY Awareness. Products will be distributed at the Town Hall and New Comers briefings.
- 옆에 샘플은 타운홀이나 뉴커머 브리핑 참석하면 받으실수 있습니다.



Banner Example

현수막 보기



SEE SOMETHING, SAY SOMETHING

If you see suspicious activity, REPORT IT!

Call the Provost Marshall Office at 753-3111/3112 or 0505-753-3111/3112 or Humphreys MI DET at 010-3100-0171

The Month of August is Anti-Terrorism Awareness Month

이상하면 보고하세요
수상하면 보고 합시다!
헌병대는 753-3113/3112 아니면 0505-753-3111/3112
정보대는 010-3100-0171
팔월은 대테러 계몽의 달입니다.



IMCOM

SOLDIERS • FAMILIES • CIVILIANS